Jesaja 10

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wehe[H1945] denen, die Satzungen[H2711] des Unheils[H205] verordnen, und den Schreibern[H3789], die Mühsal[H5999] ausfertigen, [?][H2710] [?][H3789] **2** um die Armen vom[H4480] Gericht[H1779] zu verdrängen[H5186] und die Elenden[H6041] meines Volkes[H5971] ihres Rechts[H4941] zu berauben[H1497], damit die Witwen[H490] ihre Beute[H7998] werden[H1961] und sie die Waisen[H3490] plündern[H962]. [?][H1800] **3** Und was[H4100] wollt ihr tun[H6213] am Tag[H3117] der Heimsuchung[H6486] und beim Sturm[H7722], der[1] von[H4480] fern[H4801] daherkommt[H935]? Zu[H5921] wem[H4310] wollt ihr fliehen[H5127] um Hilfe[H5833] und wohin[H575] eure Herrlichkeit[H3519] in[H5800] Sicherheit[H5800] bringen[H58002]? **4** Nichts[H1115] anderes bleibt übrig, als unter[H8478] Gefesselten[H616] sich zu krümmen[H3766]; und unter[H8478] Erschlagenen[H2026] fallen[H5307] sie hin. – Bei dem[H2063] allen wendet[H7725] sich sein Zorn[H639] nicht[H3808] ab[H7725], und noch[H5750] ist seine Hand[H3027] ausgestreckt[H5186]. [?][H3605]

5 He![3] Assyrer[4], Rute[H7626] meines Zorns[H639]! Und der Stock[H4294] in seiner Hand[H3027] ist mein Grimm[H2195]. [?][H1945] [?][H804] **6** Gegen eine gesetzlose Nation[H1471] werde ich ihn senden[H7971] und gegen[H5921] das Volk[H5971] meines Grimmes[H5678] ihn entbieten[H6680], um Raub[H7998] zu rauben[H7997] und Beute[H957] zu erbeuten[H962] und es der Zertretung[H4823] hinzugeben[H7760] gleich Straßenkot[H2563 H2351]. [?][H2611] **7** Er[H1931] aber meint[H1819] es nicht[H3808] so[H3651], und sein Herz[H3824] denkt[H2803] nicht[H3808] so[H3651]; sondern[H3588] zu vertilgen[H8045] hat er im Sinn[H3824] und auszurotten[H3772] nicht[H3808] wenige[H4592] Nationen[H1471]. **8** Denn[H3588] er spricht[H559]: Sind nicht[H3808] meine Fürsten[H82695] allesamt[H3162] Könige[H4428]? **9** Ist nicht[H3808] Kalno[H36416] wie Karchemis[H3751]? Nicht[H3808 H518] Hamat[H2574] wie Arpad[H774]? Nicht[H3808 H518] Samaria[H8111] wie Damaskus[H1834]? **10** So wie[H834] meine Hand[H3027] die Königreiche[H4467] der Götzen[H457] erreicht[H4672] hat, – und ihre geschnitzten[H6456] Bilder[H6456] waren mehr[7] als die von[H4480] Jerusalem[H3389] und von[H4480] Samaria[H8111] – **11** werde ich nicht[H3808], wie[H834] ich Samaria[H8111] und seinen Götzen[H457] getan[H6213] habe, ebenso[H3651] Jerusalem[H3389] und seinen Götzen[8] tun[H6213]? [?][H6091]

12 Und es wird geschehen[H1961], wenn[H3588] der Herr[H136] sein ganzes[H3605] Werk[H4639] an dem Berg[H2022] Zion[H6726] und an Jerusalem[H3389] vollbracht[H1214] hat, so werde ich heimsuchen die Frucht[H6529] der Überhebung[H1433] des Herzens[H3824] des Königs[H4428] von Assyrien[H804] und den Stolz[H8597] der Überheblichkeit[H7311] seiner Augen[H5869]. [?][H6485] **13** Denn[H3588] er hat gesagt[H559]: Durch die Kraft[H3581] meiner Hand[H3027] und durch meine Weisheit[H2451] habe ich es getan[H6213], denn[H3588] ich bin verständig[H995]; und ich verrückte[H5493] die Grenzen[H1367] der Völker[H5971] und plünderte[H8154] ihre Schätze[H6259] und stieß[H3381], als ein Gewaltiger[H3524], Thronende[H3427] hinab[H3381]. **14** Und meine Hand[H3027] hat den Reichtum[H2428] der Völker[H5971] erreicht[H4672] wie ein Nest[H7064], und wie man verlassene[H5800] Eier[H1000] zusammenrafft[H622], so habe *ich[H589]* die ganze[H3605] Erde[H776] zusammengerafft[H622]: da war[H1961] keiner[H3808], der den Flügel[H3671] regte[H5074], oder den Schnabel[H6310] aufsperrte[H6475] und zirpte[H6850].

15 Darf die Axt[H1631] sich rühmen[H6286] gegen[H5921] den, der damit haut[H2672]? Oder[H518] die Säge[H4883] sich brüsten[H1431] gegen[H5921] den, der sie zieht[H5130]? Als schwänge[H5130] ein Stock[H7626] die, die ihn emporheben[H7311], als höbe[H7311] ein Stab[H4294] den empor[H7311], der kein[H3808] Holz[H6086] ist! **16** Darum[H3651] wird der Herr[H113], der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], Magerkeit[H73329] senden[H7971] unter seine Fetten[H4924]; und unter[H847810] seiner Herrlichkeit[H3519] wird ein Brand[H3350] auflodern[H3344] wie ein Feuerbrand[H3350 H784]. **17** Und das Licht[H216] Israels[H3478] wird[H1961] zum Feuer[H784] werden und sein Heiliger[H6918] zur Flamme[H3852], die seine Dornen[H7898] und seine Disteln[H8068] in[H1197] Brand[H1197] setzen[H1197] und verzehren[H398] wird an *einem[H259]* Tag[H3117]. **18** Und er wird die Herrlichkeit[H3519] seines Waldes[H3293] und seines Fruchtgefildes von[H4480] der Seele[H5315] bis[H5704] zum Fleisch[H1320] vernichten[H3615], dass es sein wird[H1961], wie wenn ein Kranker[H5263] hinsiecht[H4549]. [?][H3759] **19** Und der Rest[H7605] der Bäume[H6086] seines Waldes[H3293] wird zu zählen[H4557] sein[H1961]: Ein Knabe[H5288] könnte sie aufschreiben[H3789].

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

20 Und es wird geschehen[H1961] an jenem[H1931] Tag[H3117], da wird der Überrest[H7605] Israels[H3478] und das Entkommene[H6413] des Hauses[H1004] Jakob[H3290] sich nicht[H3808] mehr[H3254 H5750] stützen[H8172] auf[H5921] den, der es schlägt[H5221]; sondern es wird sich stützen[H8172] auf[H5921] den HERRN[H3068], den Heiligen[H6918] Israels[H3478], in Wahrheit[H571]. **21** Der Überrest[H7605] wird umkehren[H772511], der Überrest[H7605] Jakobs[H3290] zu[H413] dem starken[H1368] Gott[H41012]. **22** Denn[H3588] wenn[H518] auch dein Volk[H5971], Israel[H3478], wie der Sand[H2344] des Meeres[H3220] wäre[H1961], nur ein Überrest[H7605] davon wird umkehren[H7725]. Vertilgung[H3631] ist festbeschlossen[H2782], sie bringt einherflutend[H7857] Gerechtigkeit[H666613]. [?][H2782] **23** Denn[H3588] der Herr[H136], der HERR[H3069] der Heerscharen[H6635], vollführt[H6213] Vernichtung[H3617] und Festbeschlossenes[H2782] inmitten[H7130] der ganzen[H3605] Erde[H77614].

24 Darum[H3651] spricht[H559] der Herr[H136], der HERR[H3069] der Heerscharen[H6635]: Fürchte[H3372] dich nicht[H408], mein Volk[H5971], das in Zion[H6726] wohnt[H3427], vor[H4480] Assur[H804], wenn er dich mit dem Stock[H7626] schlagen[H5221] und seinen Stab[H4294] gegen[H413] dich erheben[H5375] wird nach der Weise[H1870] Ägyptens[H4714]! [?][H3541] **25** Denn[H3588] noch[H5750] eine kurze[H4592] ganz[H4213] Zeit, so wird der Grimm[H2195] zu Ende[H3615] sein und mein Zorn[H639] sich wenden zu[H413] ihrer Vernichtung[H8399]. **26** Und der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635] wird über[H413] ihn die Geißel[H7752] schwingen wie in der Niederlage[H4347] Midians[H4080] am Felsen[H6697] Oreb[H615915]; und sein Stab[H4294] wird über[H413] das Meer[H3220] sein, und er wird ihn erheben[H5375], wie[H1870] er ihn über Ägypten[H4714] erhob[H578216]. **27** Und es wird geschehen[H1961] an jenem[H1931] Tag[H3117], dass seine Last[H5448] weichen[H5493] wird von[H4480 H5921] deiner Schulter[H7926] und sein Joch[H5923] von[H4480 H5921] deinem Hals[H6677]; und das Joch[H5923] wird gesprengt[H2254] werden infolge[H4480 H6440] des Fettes[H808117].

28 Er kommt[H935] gegen[H5921] Aijath[H5857], zieht[H5674] durch[H5674] Migron[H4051]; in Mikmas[H4363] legt[H6485] er sein Gepäck[H3627] ab[H6485]. **29** Sie ziehen[H5674] über[H5674] den Pass[H4569], in Geba[H1387] schlagen[H3885] sie ihr Nachtlager[H4411] auf[H388518]. Rama[H7414] bebt[H2729], Gibea[H1390] Sauls[H7586] flieht[H5127]. **30** Schreie[H6963] laut[H6670], Tochter[H1323] Gallims[H1554]! Horche[H7181] auf[H7181], Lais[H391919]! Armes[H6041] Anatot[H6068]! **31** Madmena[H4088] eilt[H5074] davon[H5074], die Bewohner[H3427] von Gebim[H1374] flüchten[H575620]. **32** Noch[H5750] heute[H3117] macht[H5975] er Halt[H5975] in Nob[H5011]; – er schwingt[H5130] seine Hand[H3027] gegen den Berg[H2022] der Tochter[H1323] Zion[H6726], den Hügel[H1389] Jerusalems[H3389].

33 Siehe[H2009], der Herr[H113], der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], haut[H5586] mit Schreckensgewalt[H4637] die Äste[H6288] herunter[H5586]; und die von hohem Wuchs werden gefällt[H1438], und die Emporragenden[H1364] werden erniedrigt[H8213]. [?][H7312 H6967] **34** Und er schlägt[H5362] die Dickichte des Waldes[H3293] nieder[H5362] mit dem Eisen[H1270], und der Libanon[H3844] fällt[H5307] durch einen Mächtigen[H11721]. [?][H5442]

Fußnoten

1. O. Verderben, das
2. Eig. hinterlegen
3. O. Wehe!
4. Eig. Assyrien (Assur), wie V. 24
5. O. Feldherren
6. Dasselbe wie Kalne; 1. Mose 10,10
7. d.h. mächtiger
8. Eig. Götzenbildern
9. d.h. Abzehrung
10. d.h. unterhalb
11. S. Kap. 7,3
12. El
13. Eig. die Gerechtigkeit einherflutet
14. O. des ganzen Landes
15. S. Richter 7,25
16. Eig. in der Weise Ägyptens
17. And. üb.: der Salbung
18. O. über den Pass (od. die Furt); – „Geba sei unser Nachtquartier!“

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

19. Hebr. Laischa
20. O. retten ihre Habe
21. Zugl.: Herrlichen

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de